

# KoToPo

Espace culturel international

## janvier 2023

**Les concerts, lectures,  
expos, débats, etc...**

V 25-01

En raison de la crise sanitaire  
et de ses suites économiques pour l'association,  
**nos horaires ont été adaptés :**

- du lundi au jeudi :

ouverture à 18h au lieu de 16h

- vendredi et samedi :

ouverture les jours de programmation, de 18h à 00h  
(les ateliers de calligraphie débutent à 17h30)

Afin que le futur de ce lieu soit durable, vous pouvez  
nous soutenir financièrement.

Lien sur [www.kotopo.net/accueil](http://www.kotopo.net/accueil)

**Jusqu'au 14 janvier**

**EXPOSITION**

« **Pachamama** »

*Peintures de Elvin Carol Kohen*

Artiste turco-portugaise, Carol vit à Lyon depuis  
deux ans. Ses œuvres sont fortement empreintes  
de surréalisme.

**Mardi 3 janvier** 18h30-20h

**FRANÇAIS**

**Réunion du collectif FLE**

Gratuit

« **La confiance en cours de langue** »

Réunion mensuelle de formateurs et formatrices en  
français (FLE et alphabétisation) désireux  
d'échanger sur leurs pratiques. En général, un  
thème plus particulier est abordé. Rencontre  
ouverte aux enseignants d'autres langues.

**Jeudi 5 janvier** à partir de 18h30

**LANGUES**

« **Wiktionnaire** »

Gratuit

Amoureux de votre langue maternelle ou  
apprenants de langues étrangères, le dictionnaire  
collaboratif libre et gratuit vous permet de partager  
vos savoirs et d'en découvrir de nouveaux ! Venez  
découvrir comment vous pouvez y participer.

**Jeudi 5 janvier** 19h

**ASSOCIATION**

**Pot des bénévoles**

Moment convivial qui permet aux bénévoles de se  
retrouver et pour ceux qui voudraient intégrer  
l'équipe, de mieux connaître l'association.  
Intéressé ? Envoyez-nous un mail !

**Vendredi 6 janvier** 20h30

**CONCERT**

**Iles**

*Musique berbère*

Prix libre

Iles revisite différents répertoires de musiques et de  
chants traditionnels et contemporains de Kabylie. Il  
puise dans les textes populaires et propose aussi ses  
propres compositions. Le groupe aborde le Yal, le  
Chaabi, le Jazz et la musique balkano-ottomane.  
Ouvert aux musiques du monde, véritable médiateur  
de la musique berbère, le groupe se veut porteur  
d'un message d'unité entre les peuples.

**Mardi 10 janvier** 20h30

**JEUX**

« **Soirée scopa** »

Gratuit

Soirée mensuelle dédiée à ce jeu de cartes d'origine  
méditerranéenne, au scopone et la briscola.

**Mardi 10 janvier** 20h30

**UKRAINIEN**

« **Як справи ?, Yak spravy ?** »

Gratuit

Nouvelle venue dans nos rencontres linguistiques,  
elle aura lieu chaque deuxième mardi du mois.

**Jeudi 12 janvier** 19h-21h

**VOYAGE**

**Apéro voyages**

Gratuit

« **Handicap et Voyage** »

L'association On The Green Road vous convie à

partager vos aventures globe-trotteuses. Lors de  
ce rendez-vous mensuel, un « explor'acteur »  
ayant réalisé un projet de voyage engagé vient  
témoigner de son expérience afin de susciter  
réactions et échanges. Chaque mois, un thème  
différent est abordé.

**Jeudi 12 janvier** 20h30

**LANGUES**

« **Ut Vales ?** », langue romanes

Gratuit

Par le biais d'une approche ludique, venez découvrir  
l'intercompréhension entre locuteurs d'une même  
famille de langues. Avec Nicolas Biolay.

**Vendredi 13 janvier** 20h30

**CONCERT**

**Flodjo**

*Chanson française*

Prix libre

Flodjo nous fait marcher sur un fil de soie, un  
trait d'horizon entre l'ici et l'ailleurs. Avec un  
sourire jazzy au coin des mots, un piano en crue,  
une guitare à bout de bras et quelques bribes de  
passe-passe, il dépose ses histoires dans le creux  
d'une oreille. On se laisse, comme ça, aller sans  
effort, bercé par la dérive du voyage.

1ère partie : Pierre Déouab. Perdu au milieu des  
bois, Pierre fut recueilli et élevé par un couple de  
chats sauvages. Alors passé maître dans l'art du  
guet, de la chasse et de la contemplation, il  
s'aventure aujourd'hui de nouveau parmi les  
humains. Ses textes parfois drôles et souvent  
poétiques ronronnent sur des mélodies originales.

**Samedi 14 janvier** 17h30-19h

**ATELIER**

**Calligraphie arabe**

10 €

Atelier bimensuel, tous niveaux. Avec Aïssa  
Taoufik. Inscriptions : [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net)

**Samedi 14 janvier** 17h30-19h

**ATELIER**

**Calligraphie japonaise**

15 €

Atelier mensuel, tous niveaux.  
Avec Azumi Yano. Inscriptions : [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net)

**Samedi 14 janvier** 20h30

**CONCERT**

**Myriam Tchalian et Pepe Haro**

Prix libre

*Flamenco*

Le duo prend sa source dans la passion commune du Flamenco. Il aime partager avec son public un répertoire traditionnel et authentique, en toute intimité. Souvent victime du cliché de l'Espagne festive et colorée, le Flamenco gagne à être connu sous une autre facette, celle de l'expression profonde du peuple gitan. Celle aussi des racines andalouses teintées d'orient, ce mélange de cultures propre à cette région qui au fil du temps a vu naître cette musique. Le répertoire se compose de Tangos, Alegrias, Martinete, Bulerias, et de morceaux plus modernes de Paco de Lucia, Vincente Amigo, ou de Pepe Haro lui même.

**Jeudi 19 janvier** 18h30-21h

**LANGUES**

**Apéro des traducteurs et interprètes** Gratuit

« **l'interprétation dans les procédures pénales, médicales ou les demandes d'asile** »

Traducteurs ou interprètes, confirmés ou pas, cette soirée est ouverte à tous. Vous pourrez y rencontrer d'autres professionnels, débattre et échanger autour d'un verre.

*Exceptionnellement le 3<sup>o</sup> jeudi du mois.*

**Du 20 jan. au 17 février**

**EXPOSITION**

« **Connexion** », », calligraphies arabe

Aïssa Taoufik enseigne différents différents styles de calligraphie : koufi, diwani, naskhi... Il expose cette fois-ci des œuvres mixtes alliant fond abstrait et calligraphie.

**Vendredi 20 janvier** 20h30

**CONCERT**

« **Mirali** »

*Chansons du monde*

Prix libre

Autrice-compositrice-interprète nomade, Mirali nous embarque dans ses voyages en Amérique, du Nord au Sud. A travers ses compositions en anglais, espagnol et français, les paysages s'entremêlent au gré de ses chansons folk, tantôt mélancoliques, tantôt rageuses. Une ode aux cœurs sauvages, aux planètes rebelles et aux âmes vagabondes d'ici et d'ailleurs.

**Samedi 28 janvier** 17h30-19h

**ATELIER**

**Calligraphie arabe**

10 €

Atelier bimensuel, tous niveaux. Avec Aïssa Taoufik. Inscriptions : [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net)

**Samedi 28 janvier** 18h à 19h

**CONTES**

« **Contes des trésors enfouis** »

Prix libre

*Spectacle familial à partir de 4 ans.*

Deux exploratrices font un voyage dans le désert, en quête d'objets du passé. Lors d'une halte, elles s'aperçoivent qu'elles ne sont pas seules : des spectateurs les observent. L'occasion idéale pour découvrir avec eux les histoires qui se cachent derrière leurs trouvailles ! L'une d'elle branche son antenne, cherche la bonne fréquence, et l'histoire des objets apparaît devant leurs yeux ! Les spectateurs pourront-ils aider nos voyageuses à découvrir le trésor des ruines ?

**Samedi 28 janvier** 20h30

**CONCERT**

**Matthieu Duret**

*Handpan*

Prix libre

Ces rendez-vous mensuels vous permettent de découvrir des artistes pratiquant cet instrument atypique, inspiré de nombreux instruments venant des différents pays comme le gong, le gamelan, le tambour, la cloche, la scie musicale...

## ***Les rencontres linguistiques***

A partir de 20h **Gratuit** (consommation demandée)

### **Les rencontres hebdomadaires**

**CHAQUE LUNDI**

**ENGLISH**

« **What's up ?** », anglais

**CHAQUE MARDI**

**ESPAÑOL**

« **¿ Qué tal ?** », espagnol

**CHAQUE MERCREDI**

**日本語**

« **Genki desuka ?** », japonais

### **Les rencontres mensuelles et bimensuelles**

**Mardi 3 janvier** : coréen

**잘 지내요**

**Mercredi 30 nov.** : breton

**BREZHONEG**

**Jeudi 5 janvier** : italien

**ITALIANO**

**Jeudi 5 janvier** : **Soirée internationale**

Seule règle du jeu : parler en français ou dans la langue de son interlocuteur.

**Jeudi 5 janvier** : chinois

**你好吗**

**Jeudi 5 janvier** : russe

**РУССКИЙ**

**Mardi 10 janvier** : **LANGUES SCANDINAVES**

**Mardi 10 janvier** : ukrainien

**український**

**Jeudi 12 janvier** : allemand

**DEUTSCH**

**Jeudi 12 janvier** : portugais

**PORTUGUES**

**Jeudi 12 janvier** : **LANGUE DES SIGNES**

**Mardi 17 janvier** : coréen

**잘 지내요**

**Jeudi 19 janvier** : russe

**РУССКИЙ**

**Jeudi 19 janvier** : italien

**ITALIANO**

**Jeudi 19 janvier** : chinois

**你好吗**

**Mercredi 25 janv.** : arabe classique **الأضحى**

**Jeudi 26 janvier** : allemand

**DEUTSCH**

**Jeudi 26 janvier** : portugais

**PORTUGUES**

**Jeudi 26 janvier** : roumain

**ROMÂNĂ**

**Lundi 30 janv** : néerlandais

**NEDERLANDS**

**Mardi 31 janvier** : espéranto

**ESPERANTO**

**Retrouvez notre programmation  
sur [www.kotopo.net](http://www.kotopo.net)  
et sur notre page Facebook**

# KoToPo

Espace culturel international

## janvier 2023

### Rencontres linguistiques

### Cours de langues

### Bar international

### Musiques d'ailleurs

### Conférences

### Bibliothèque

### Espéranto

### Débats

### Expositions

### Contes

### Jeux...

### Le bar-café

Depuis l'ouverture du KoToPo, en 1999, nous privilégions les filières bio, « équitables » et locales.

! Bières artisanales, jus de fruits et vins bios, plus de 50 boissons chaudes. Petite restauration de qualité : salades, tartines, tartes salées, soupes, desserts maisons

! Un volume sonore permettant la conversation

Votre association, votre collectif désire se réunir ? N'hésitez pas à nous en parler !

Vous désirez lire ou travailler un verre ou une tasse à la main : de 16h à 19h, venez profiter du calme du lieu.

### Ouverture :

du lundi au jeudi de 18h à 23h  
les vendredis et samedis de programmation 18h-00h

04 72 07 75 49 [info@kotopo.net](mailto:info@kotopo.net)

14, rue Leynaud 69001 Lyon

Métro Hôtel de Ville ou Croix-Paquet

[www.kotopo.net](http://www.kotopo.net)

[facebook.com/kotopolyon](https://facebook.com/kotopolyon)

Le KoToPo est géré par

« Mille et une langues ». C'est une association à but non-lucratif, régie par la loi 1901. Fondée en 1997, elle a créé le KoToPo en 1999.

Elle a pour buts :

- de favoriser la formation, l'information et les échanges autour des langues et des cultures du Monde, dans toute leur diversité.
- d'informer le public sur l'espéranto, langue internationale.

Depuis sa création en 2015, nous sommes partenaires de la Gonette, monnaie locale complémentaire. Paiement accepté pour : cotisations, consommations et cours de langues.

### Les rendez-vous linguistiques

- « **Wiktionnaire** » : dictionnaire en ligne collaboratif : venez participer à son élaboration  
*1<sup>er</sup> jeudi du mois, à partir de 18h*
- **Collectif FLE** : échanges entre professionnels du français langue étrangère et de l'alphabétisation  
*1<sup>er</sup> mardi du mois, 18h30-20h*
- **Intercompréhension** : s'entraîner à comprendre une langue proche de la sienne, sans la connaître ! *2<sup>o</sup> jeudi*
- **Apéro des traducteurs et interprètes** : échanges, entre professionnels ou amateurs  
*dernier jeudi du mois, 18h30-21h*

Pour toutes les activités du KoToPo, l'adhésion est nécessaire : prix libre à partir de 4 € pour l'année scolaire (de septembre à août).

Sur présentation de votre carte de membre, vous pouvez inviter deux personnes, une fois dans l'année (hors spectacles) pour leur faire découvrir le lieu.

### Les rencontres linguistiques et culturelles

C'est informel et sans inscription !  
On échange dans la langue de la soirée ou en français. **Gratuit** (consommation demandée)

- **allemand** : 2<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> jeudi
- **anglais** : chaque lundi
- **arabe classique** : dernier mercredi
- **breton** : 1<sup>er</sup> mardi
- **catalan** : dernier mardi
- **chinois** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>o</sup> jeudi
- **coréen** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>o</sup> mardi
- **espagnol** : chaque mardi
- **espéranto** : dernier mardi
- **italien** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>o</sup> jeudi
- **japonais** : chaque mercredi
- **néerlandais** : dernier lundi
- **portugais** : 2<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup> jeudi
- **roumain** : dernier jeudi
- **russe** : 1<sup>er</sup> et 3<sup>o</sup> jeudi
- **ukrainien** : 2<sup>o</sup> mardi
- **langues scandinaves** : 2<sup>o</sup> mardi
- **langue des signes** : 2<sup>o</sup> jeudi
- **soirée internationale (toutes langues)** : 1<sup>er</sup> jeudi

*Pionnier à Lyon, le KoToPo organise des rencontres linguistiques depuis 2001.*

### Les autres rendez-vous réguliers

- « **Soirée Scopa** » : jeu de cartes méditerranéen  
2<sup>o</sup> mardi du mois, à partir de 20h30
- « **Apéro-voyages** » : 2<sup>o</sup> jeudi du mois, 19h-21h
- **Calligraphie arabe** : 2 samedis par mois, 16h30-18h
- **Calligraphie japonaise** : 1 samedi par mois, 16h30-18h

## L'association « Mille et Une Langues »

L'adhésion est nécessaire pour toutes les activités :

- \* assister aux spectacles, débats et conférences
  - \* participer aux rencontres linguistiques
  - \* utiliser l'espace documentation et emprunter gratuitement des livres
  - \* s'inscrire aux cours de langues
- Elle permet de recevoir le programme par courriel.

### Pourquoi une carte de membre ?

Parce que c'est une adhésion minimale à notre association, à son fonctionnement et à son action. Parce que c'est une reconnaissance de notre travail, dont une grande partie ne génère pas de rentrées financières.

Parce que c'est pour nous une source de revenu annuelle sans laquelle nous ne pourrions pas proposer autant d'activités.

Enfin, parce que la loi nous y oblige : nous ne pouvons pas servir de consommations à des personnes extérieures à l'association.

**Membres utilisateurs:** cotisation à prix libre à partir de 4 € pour l'année : on donne ce que l'on veut, mais avec un minimum de 4 €.

L'adhésion pour les moins de 12 ans est gratuite.

**Membres solidaires:** cotisation à prix libre à partir de 40 € pour l'année : un geste simple et efficace pour soutenir notre action !

### « Mille et une langues » est en auto-financement.

Depuis sa création en 1997 et jusqu'à 2007, elle n'a bénéficié d'aucune subvention publique. Depuis 2008, des subventions sur projet ont représenté en moyenne 0,30 % du budget annuel. Avant leur suppression, l'association a bénéficié à plusieurs reprises d'aides à l'emploi mais elle ne reçoit par ailleurs aucune subvention de fonctionnement.

## La bibliothèque

Près de 3 000 ouvrages, à emprunter ou à consulter sur place. Une bibliothèque unique à Lyon :

- Dictionnaires et méthodes en plus de 30 langues.
- Littérature en version originale (34 langues).
- Civilisations, voyages, linguistique...
- Rayons enfants, kiosque de presse.
- L'espace-documentation : rayons « vie locale », cartes et plans de ville à l'étranger, informations sur la langue internationale espéranto.

## Nos cours de langues

Chaque près de 40 langues enseignées  
(sauf 2022-23, avec une offre plus réduite)

### Les cours collectifs

Une fois par semaine, le soir, hors vacances scolaires. Possibilité de s'inscrire en cours de semestre, après test de niveau. De 1 à 4 niveaux selon les langues.

### Pas de cours hebdomadaires en 2022-23

### Les cours individuels

Pour une approche personnalisée ou une mise à niveau en vue d'intégrer un de nos groupes.  
\* \* Certaines langues sont proposées uniquement en cours individuels (voir ci-contre). Cependant, pour les groupes constitués comptant au moins 4 personnes, nous pouvons ouvrir un cours collectif.

### Pas de cours hebdomadaires en 2022-23

### Les cours intensifs

**25h sur 5 jours**  
**du lundi au vendredi, de 10h à 16h30 ou 17h15**

- printemps :
  - Calendrier annoncé prochainement
- été :
  - Calendrier annoncé prochainement

**Langues proposées : anglais, arabe, coréen, espagnol, russe, etc**

**20h sur 1 semaine, de 10h à 16h30**

**Langue des signes française**

4 sessions dans l'année. Coursus niveau A1 complet acquis à l'issue des 4 sessions

- Calendrier annoncé prochainement

### Les cours semi-intensifs

**25h sur 3 semaines**  
**du lundi au jeudi, de 19h à 21h15**

Reprise des cours à partir d'avril 2022-23

## Langues en cours collectifs ou individuels

Allemand  
Anglais  
Arabe moderne  
Berbère kabyle  
Catalan  
Chinois (Mandarin)  
Coréen  
Espagnol  
Espéranto  
Français langue étrangère  
Grec moderne  
Italien  
Japonais  
Langue des signes française (LSF)  
Néerlandais  
Portugais du Brésil  
Portugais du Portugal  
Russe  
Tchèque  
Thaï

Calligraphies : arabe, berbère, coréenne et japonaise

## Langues en cours individuels

Anglais des États-Unis  
Arabe dialectal du Proche-Orient,  
Arabe dialectal du Maghreb  
Berbère marocain (Rifain ou Chleuh)  
Basque  
Breton  
Croate  
Finnois  
Hébreu  
Hindi  
Hongrois  
Latin  
Persan  
Polonais  
Quechua  
Roumain  
Serbe  
Suédois  
Tagalog (philippin)  
Turc  
Ukrainien

## Les tarifs

Ils sont disponibles sur place, par téléphone ou sur notre site internet: [www.kotopo.net/tarifs.php](http://www.kotopo.net/tarifs.php)